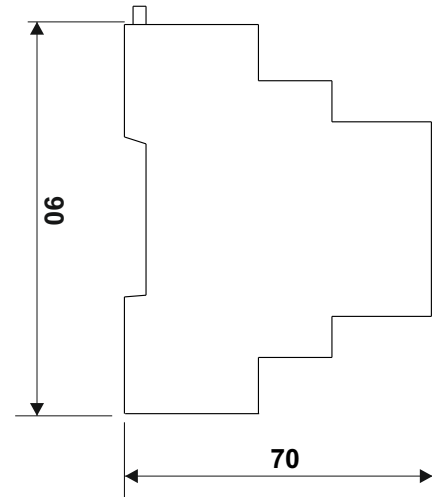
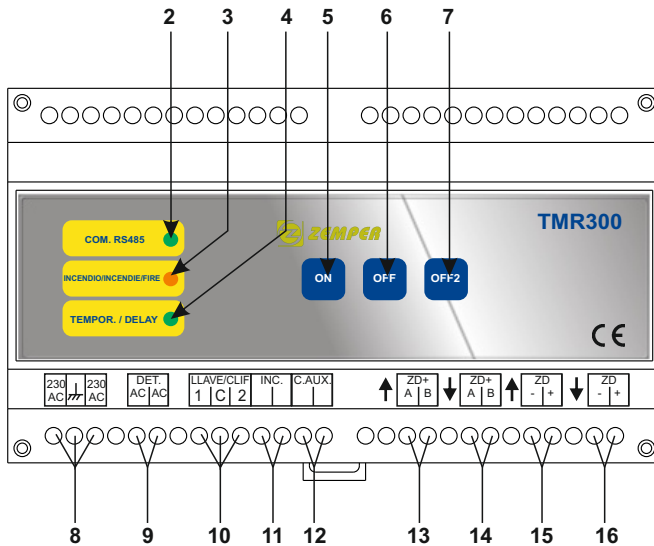


Características

	TMR-300
ALIMENTACION:	230V-50Hz
BATERIAS:	3x3.6V-160mA Ni-Mh
Nº MAX LUM:	125
Vsal:	12Vcc / 3 V

Telemando compatible con aparatos cuyos sistemas de control sean ZD, ZD+
 Telemando destinado a locales de sueño con luminarias BAES+BAEH ZD+.

DESCRIPCION



- ES**
- 1: Ranura para carril DIN.
 - 2: Led indicador de comunicación con luminarias.
 - 3: Led indicador de fallo por alarma de incendios.
 - 4: Led indicador de temporización de apagado automático activado.
 - 5: Pulsador de orden de encendido general.
 - 6: Pulsador de orden de apagado general.
 - 7: Pulsador de orden de apagado función 2 en 1 (solo para luminarias BDM-2001).
 - 8: Entrada, con regletas para cable de hasta 2.5mm, para alimentación principal de red 230V-50Hz.
 - 9: Entrada, con regletas para cable de hasta 2.5mm, para la detección de presencia de red 230V-50Hz.
 - 10: Entrada con regletas para cable de hasta 2.5mm para control desde llave/contacto externa.
 - 11: Entrada con regletas para cable de hasta 2.5mm para detección de fallo de alarma de incendios.
 - 12: Entrada con regletas para cable de hasta 2.5mm para acceder al contacto auxiliar (normalmente cerrado).
 - 13: Entrada con regletas para cable de hasta 2.5mm para comunicaciones con luminarias ZD+ (RS485).
 - 14: Salida con regletas para cable de hasta 2.5mm para comunicaciones con luminarias ZD+ (RS485).
 - 15: Entrada con regletas para cable de hasta 2.5mm para comunicaciones con luminarias ZD/ZD+ (bucle de corriente).
 - 16: Salida con regletas para cable de hasta 2.5mm para comunicaciones con luminarias ZD/ZD+ (bucle de corriente).

Este telemando puede ser utilizado para cada una de las funciones descritas en este manual, utilizando una única función ó combinación de dos ó mas funciones.

No es posible la utilización simultanea de función de telemando para locales de sueño (función 6 ó 8) y función con puesta automática en reposo (función 5)

IMPORTANTE: Con objeto de poder realizar un correcto mantenimiento es preciso conservar estas instrucciones.

1/ FUNCIONAMIENTO BASICO (ZD/ZD+)

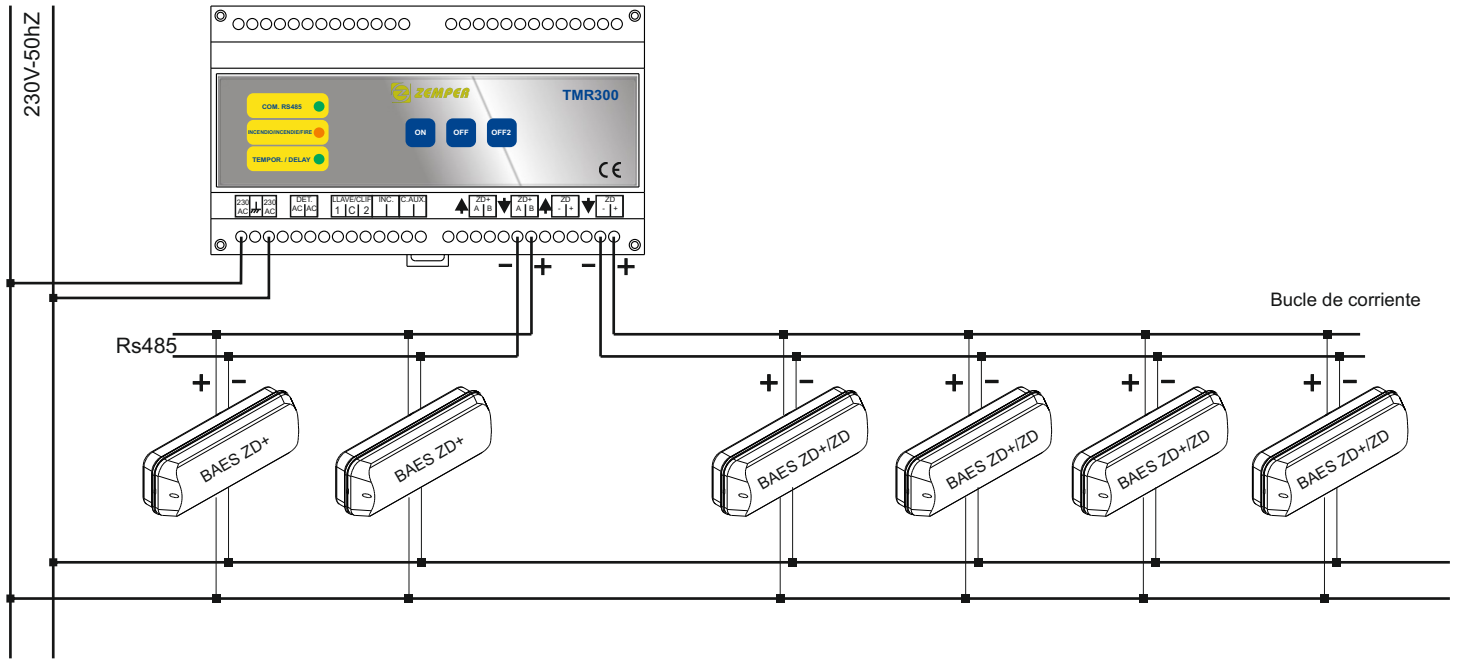
ES - TIEMPO DE CARGA: 24 h
 - Funcionamiento:

Red presente:

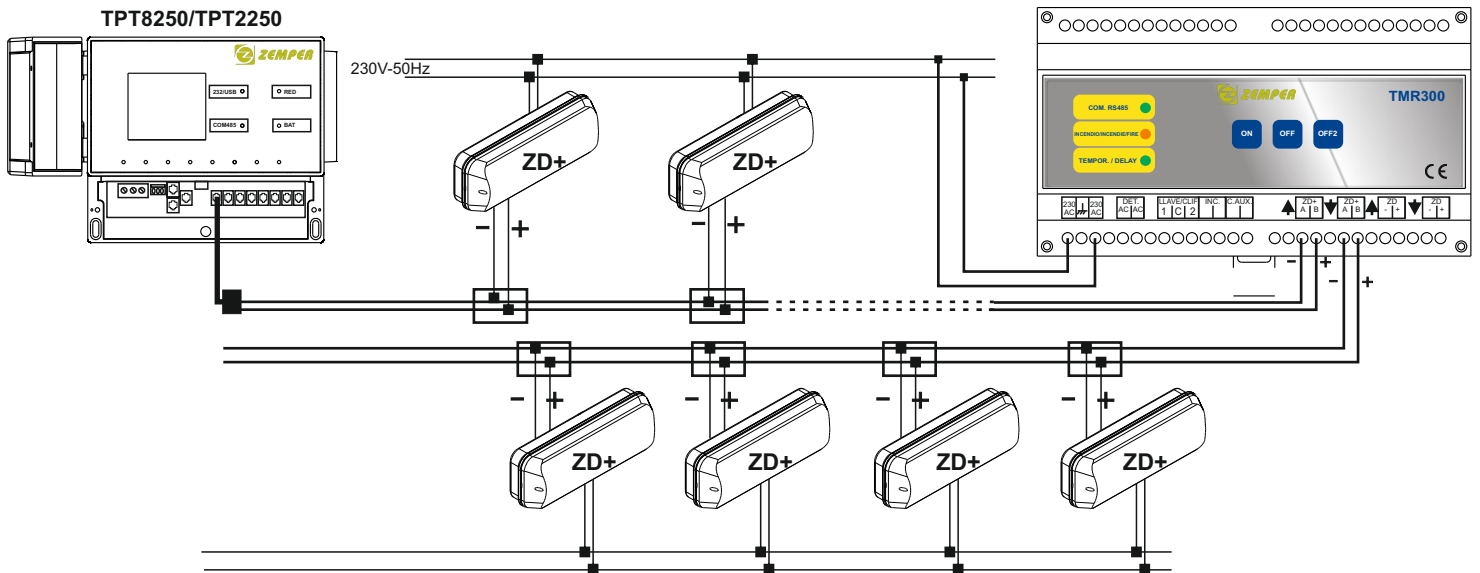
Pulsando "ON", las luminarias pasan a estado de emergencia.
 Pulsando "OFF", las luminarias pasan a estado de reposo.
 ABORTAR TEST: Si la luminarias se encuentra realizando un test, si pulsamos "OFF" el test se interrumpe.

Red ausente:

PUESTA EN REPOSO: Si pulsamos "OFF" las luminarias conectadas pasan a estado de reposo.
 PASO A EMERGENCIA: Si pulsamos "ON" las luminarias conectadas pasan a estado de emergencia.



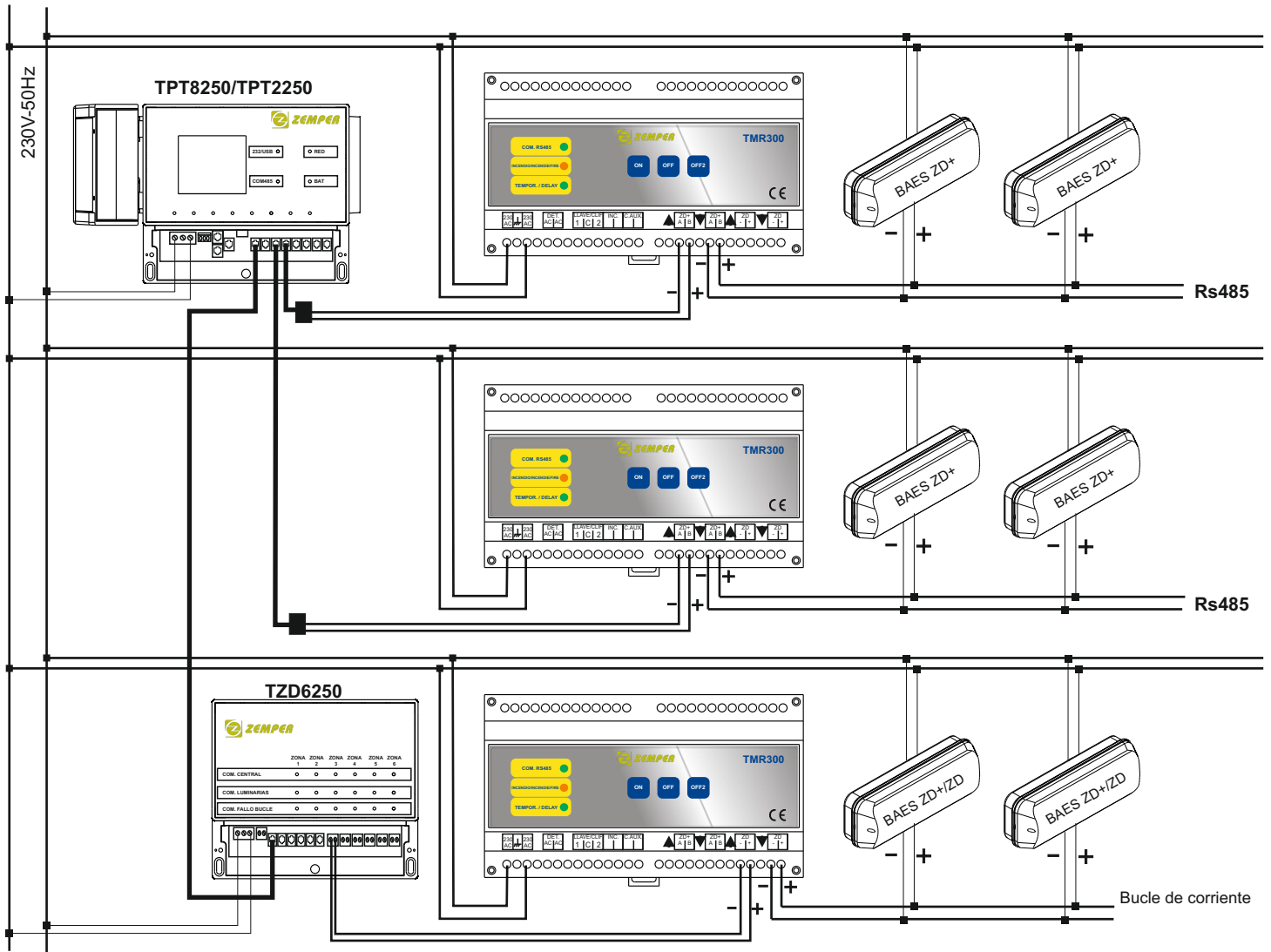
2/ FUNCIONAMIENTO COMO REPETIDOR DE SEÑAL Rs485



- La distancia máxima, desde la luminaria más alejada, a la central de control (TPT8250/TPT2250) no puede ser superior a 800 metros.
- En caso de necesitar instalar luminarias a mas de 800 metros de la central de control, se usará un Repetidor RS485 según se muestra en la figura anterior.

3/ FUNCIONAMIENTO COMO TELEMANDO PARA SEPARAR ZONAS.

La línea que une la central de control con los telemandos TMR-300 debe ser totalmente independiente de las líneas que unen los telemandos TMR-300 con sus luminarias correspondientes.



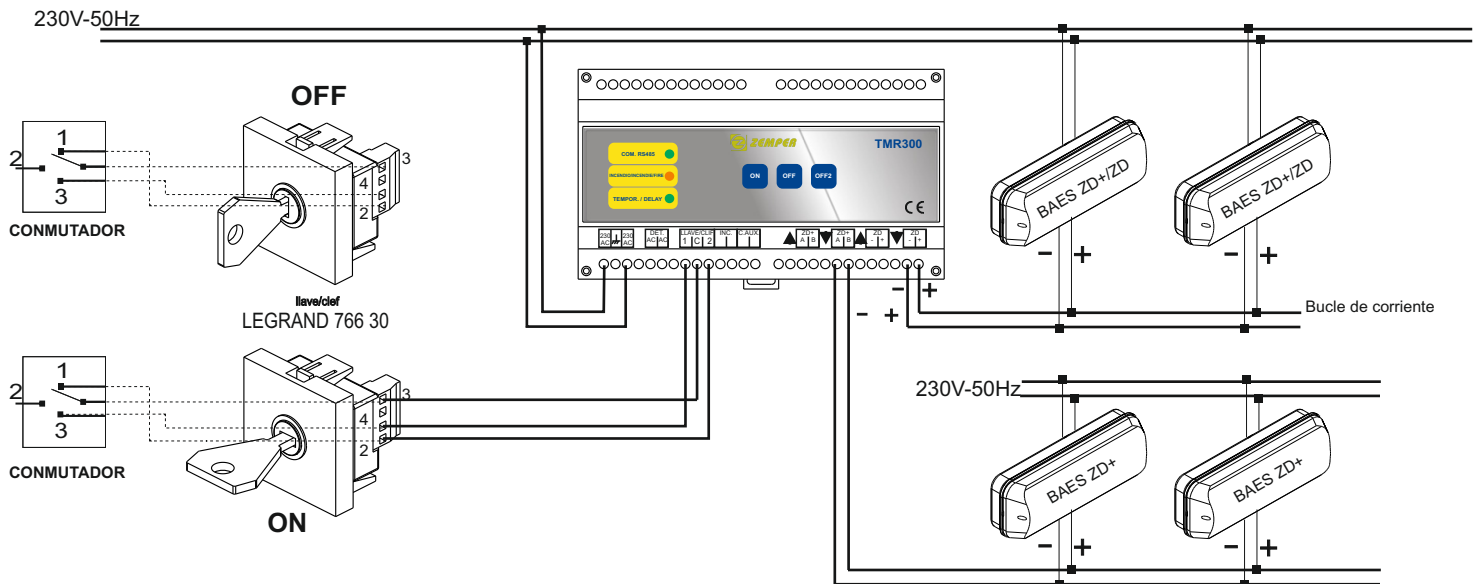
4/ Funcionamiento como telemando para puesta en reposo, accionado externamente mediante llave ó conmutador externo.

-Activación (OFF) apagado: Poner la llave en posición "ON" o conmutador en posición 2. Seguidamente, situar la llave en posición "OFF" o conmutador en posición 1

Funcionamiento como telemando, accionado externamente mediante conmutador externo.

-Activación (ON) encendido: Poner el conmutador en posición 3 durante 1-2sg y después ponerlo en posición 2.

-Activación (OFF) apagado: Poner el conmutador en posición 1 durante 1-2sg y después ponerlo en posición 2.



5/ FUNCIONAMIENTO COMO TELEMANDO CON PUESTA EN REPOSO AUTOMÁTICA DE LAS LUMINARIAS.

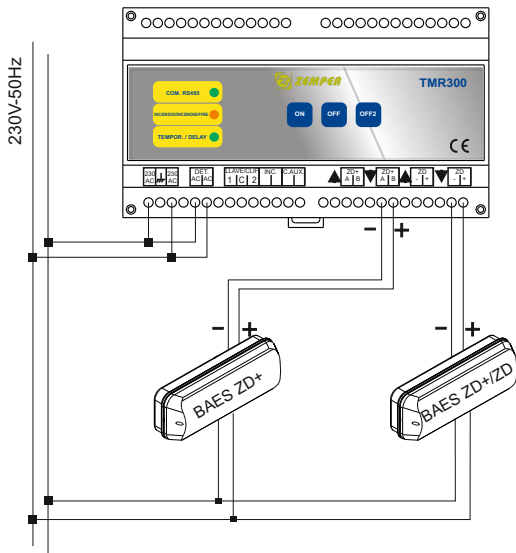
-Funcionamiento como temporizador:

En caso de fallo de red en la entrada "DET. AC" se ilumina el led verde indicador de temporización (Tempor.) y se activa la temporización del telemando. Transcurridos 5 min, el telemando mandará una orden de apagado a las luminarias conectadas a él.

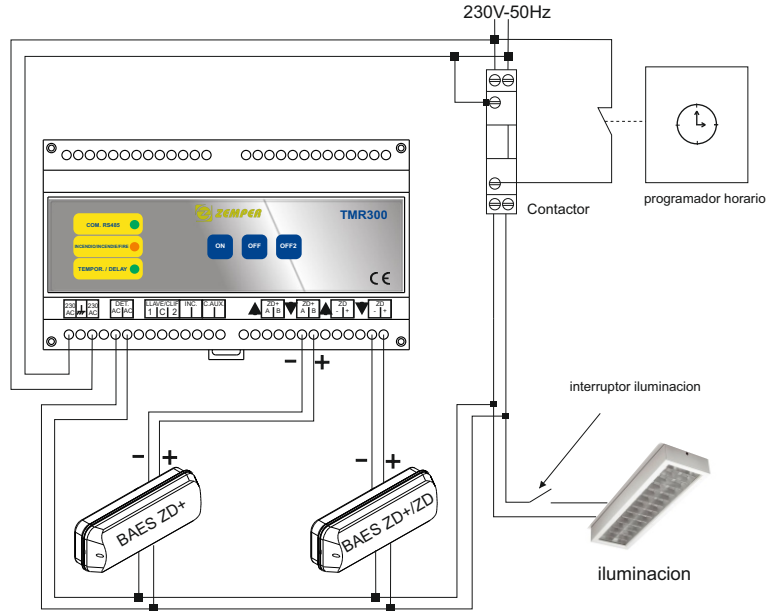
-Durante los cinco minutos siguientes al fallo de red en la entrada "DET. AC" pueden darse los siguientes casos:

-Activamos " ENCENDIDO " : Anulamos la temporización. - Activamos " APAGADO " : Anulamos la temporización y lanzamos una orden de apagado. - Se recupera la tensión en la entrada 11-13: Se anula la temporización.

Instalaciones aisladas (centros de transformacion etc.)



Instalaciones con programación horaria de alumbrado



6/ FUNCIONAMIENTO COMO TELEMANDO PARA LOCALES DE SUEÑO (BAES+BAEH ZD+)

1.- Con red presente:

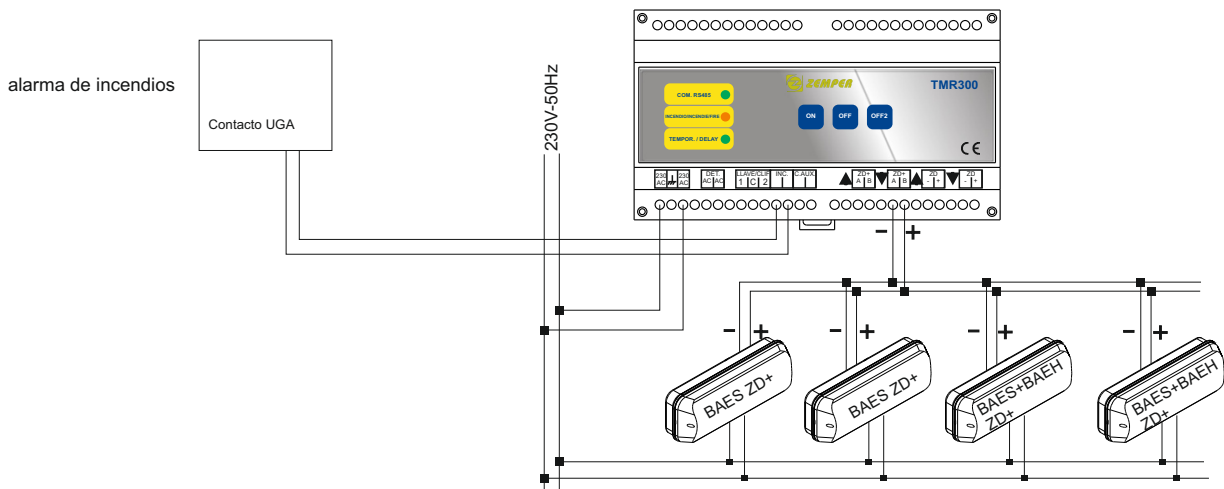
Ver funcionamiento básico

2.- Con red ausente:

- 2.1 APAGADO DE LA FUNCION BAES: En caso de fallo de red y transcurridos 5 segundos, el telemando manda una señal de apagado, a la función BAES de la luminaria BAES+BAEH
- 2.2 PASO A EMERGENCIA: Si pulsamos "ON" las luminarias conectadas pasan a estado de emergencia.
- 2.3 PUESTA EN REPOSO: Si pulsamos "OFF" las luminarias conectadas pasan a estado de reposo
- 2.4 PUESTA EN REPOSO BAES: Si pulsamos "OFF2" las funciones BAES de las luminarias BAES+BAEH conectadas, pasan a estado de reposo.

3.- Alarma de incendios

- 3.1 CON RED PRESENTE: En caso de que el telemando detecte en su entrada de incendios que ha saltado la alarma de incendios, se activa la señalización del mismo (INCENDIO). Esta señalización se mantiene activa durante 1 hora. En caso de fallo de red con la señalización de incendio activa, no se produce el apagado de la función BAES de forma automática. Si pulsamos "OFF" en el telemando, desaparece la señalización de incendio.
- 3.2 CON RED AUSENTE: En caso de que el telemando detecte en su entrada de incendios que ha saltado la alarma de incendios, se activa la señalización del mismo. Esta señalización se mantiene activa durante 1 hora. Cuando se activa la señalización las luminarias conectadas al telemando pasan a estado de emergencia (BAES y BAEH). Si pulsamos "OFF" en el telemando desaparece la señalización de incendio.

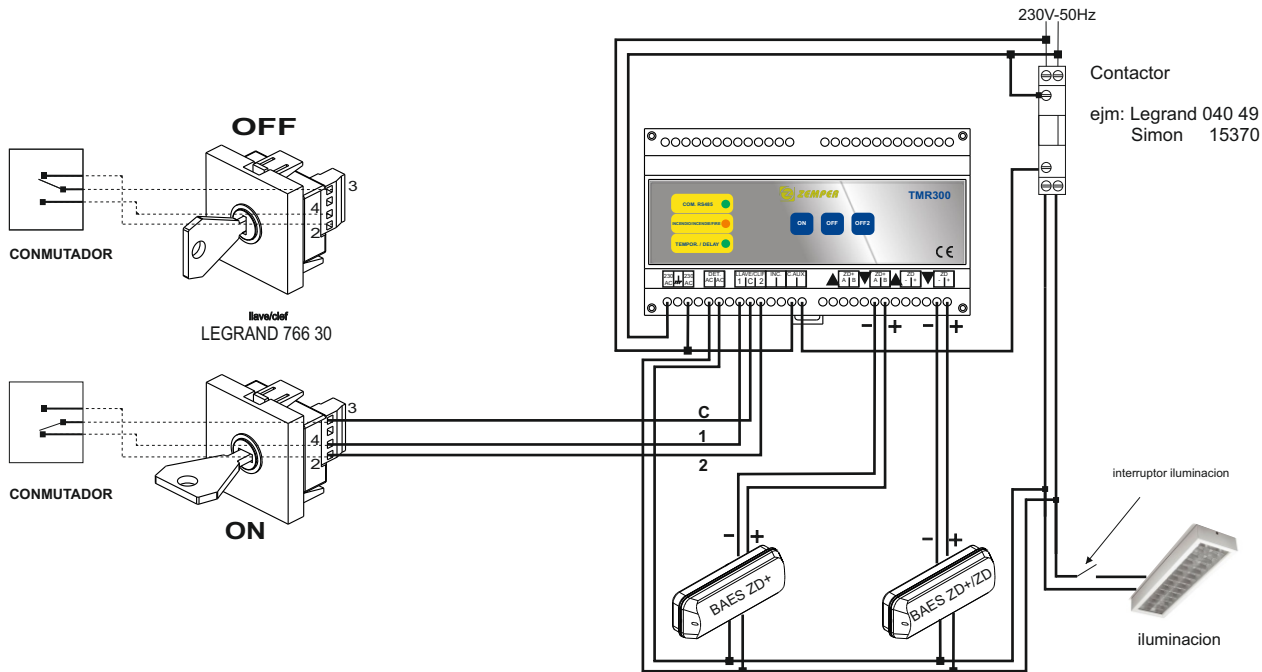


7/ FUNCIONAMIENTO COMO TELEMANDO CON PUESTA EN REPOSO Y APAGADO DE LA ILUMINACIÓN MEDIANTE LLAVE Ó AUTOMATISMO.

En estado normal (iluminación encendida), la llave debe estar accionada de tal modo que las entradas "1" y "C" del telemando estén cortocircuitadas. En estas condiciones está habilitada tanto la iluminación normal como la iluminación de emergencia.

Si se acciona la llave ó conmutador en posición OFF, cortamos la alimentación de la línea de iluminación y de emergencia. Apagamos la iluminación y las luminarias de emergencia quedan en reposo. Si accionamos ON en la llave ó conmutador, activamos la alimentación de la línea de iluminación y de emergencia. Encendemos la iluminación y las luminarias pasan a estado de alerta.

En caso de utilizar este funcionamiento junto con el correspondiente a los locales de sueño, en caso estar activada la señal de incendio, la función de apagado mediante llave, queda deshabilitada.



8/ Funcionamiento como telemando para bloques autonomos con balizado reforzado ZD+ (DBR)

1.- Con red presente:

1.1 Ver funcionamiento basico

2.- Con red ausente:

2.1 APAGADO DE LA FUNCION DBR: En caso de fallo de red y transcurridos 3 segundos, el telemando manda una señal de apagado, a la función DBR de la luminaria BAES+DBR

2.2 PASO A EMERGENCIA: Si pulsamos "ON" las funciones BAES de las luminarias conectadas pasan a estado de emergencia.

2.3 PUESTA EN REPOSO: Si pulsamos "OFF" las funciones BAES y DBR de las luminarias conectadas pasan a estado de reposo

3.- Alarma de incendios

3.1 CON RED PRESENTE: En caso de que el telemando detecte en su entrada de incendios que ha saltado la alarma de incendios, se activa la señalización del mismo (INC). Esta señalización se mantiene activa durante 1 hora. Las funciones BAES y DBR de las luminarias conectadas, se activan.

Si después de 2 min, se desactiva la señal de incendios, 3 minutos después, las funciones BAES y DBR de las luminarias conectadas pasan a estado de reposo

En caso de fallo de red con la señalización de incendio activa, no se produce el apagado de la función DBR de forma automática.

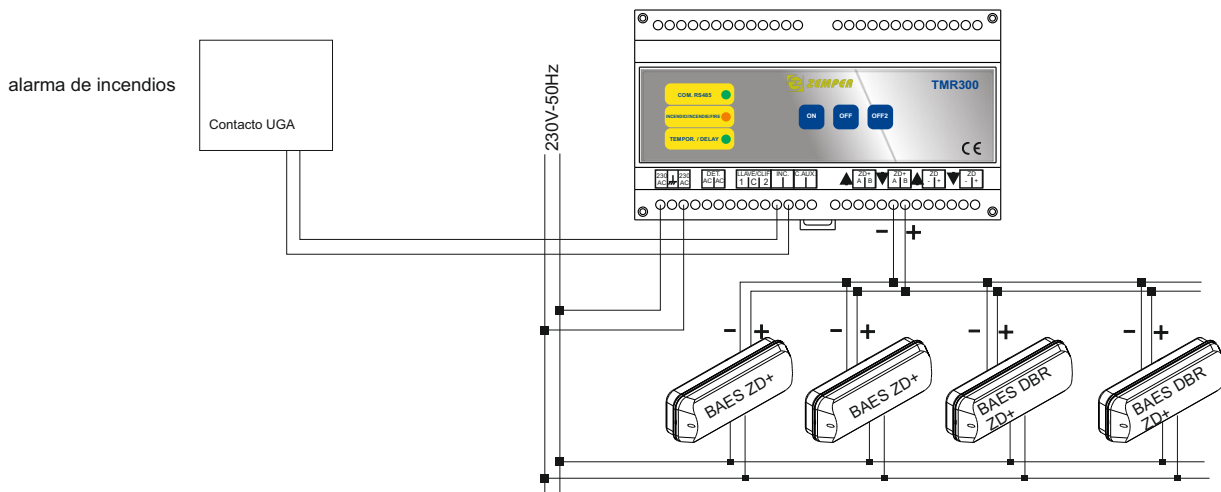
Si pulsamos "OFF" en el telemando, desaparece la señalización de incendio.

3.2 CON RED AUSENTE: En caso de que el telemando detecte en su entrada de incendios que ha saltado la alarma de incendios, se activa la señalización del mismo. Esta señalización se mantiene activa durante 1 hora. Cuando se activa la señalización las luminarias conectadas al telemando pasan a estado de emergencia (BAES y DBR).

Si después de 2 min, se desactiva la señal de incendios, 3 minutos después, las funciones DBR de las luminarias conectadas pasa a estado de reposo.

Si pulsamos "OFF" en el telemando desaparece la señalización de incendio.

8/ Le fonctionnement comme télécommande pour des blocs autonome dispositifs de balisage renforcé ZD+ (DBR)



9/ Funcionamiento como telemando para bloques autónomos con balizado reforzado ZDW (DBR)

1.- Con red presente:

1.1 Ver funcionamiento básico

2.- Con red ausente:

2.1 APAGADO DE LA FUNCION DBR: En caso de fallo de red y transcurridos 3 segundos, el telemando manda una señal de apagado, a la función DBR de la luminaria BAES+DBR

2.2 PASO A EMERGENCIA: Si pulsamos "ON" las funciones BAES de las luminarias conectadas pasan a estado de emergencia.

2.3 PUESTA EN REPOSO: Si pulsamos "OFF" las funciones BAES y DBR de las luminarias conectadas pasan a estado de reposo

3.- Alarma de incendios

3.1 CON RED PRESENTE: En caso de que el telemando detecte en su entrada de incendios que ha saltado la alarma de incendios, se activa la señalización del mismo (INC). Esta señalización se mantiene activa durante 1 hora. Las funciones BAES y DBR de las luminarias conectadas, se activan.

Si después de 2 min, se desactiva la señal de incendios, 3 minutos después, las funciones BAES y DBR de las luminarias conectadas pasan a estado de reposo

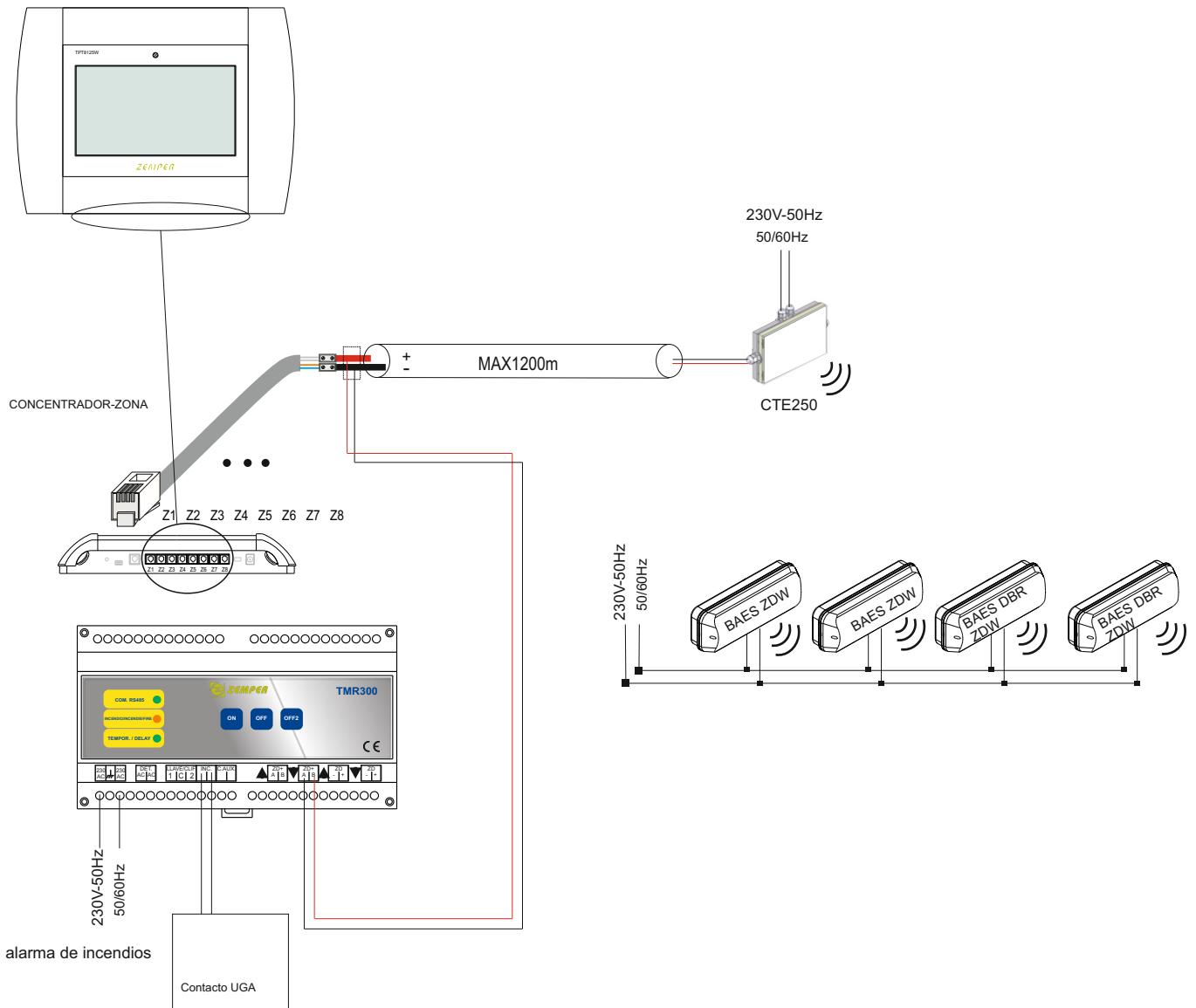
En caso de fallo de red con la señalización de incendio activa, no se produce el apagado de la función DBR de forma automática.

Si pulsamos "OFF" en el telemando, desaparece la señalización de incendio.

3.2 CON RED AUSENTE: En caso de que el telemando detecte en su entrada de incendios que ha saltado la alarma de incendios, se activa la señalización del mismo. Esta señalización se mantiene activa durante 1 hora. Cuando se activa la señalización las luminarias conectadas al telemando pasan a estado de emergencia (BAES y DBR).

Si después de 2 min, se desactiva la señal de incendios, 3 minutos después, las funciones DBR de las luminarias conectadas pasa a estado de reposo.

Si pulsamos "OFF" en el telemando desaparece la señalización de incendio.



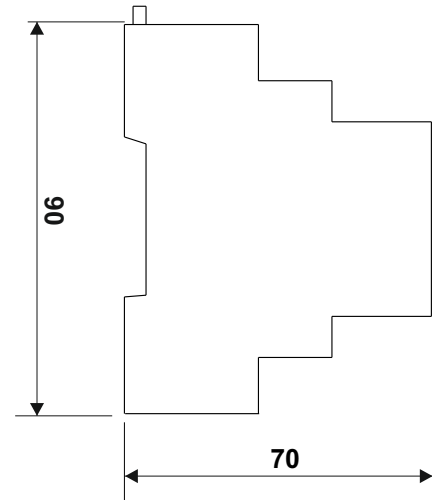
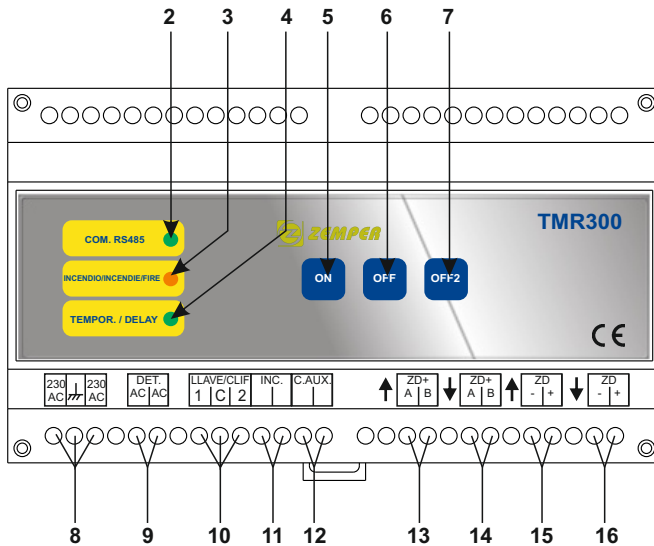
Features/Caractéristiques

Remote control compatible for equipments with ZD and ZD+ systems. Especially developed for sleeping rooms and places where BAES+BAEH ZD+ luminaires are installed.

Les télécommandes sont valables pour les appareils des systèmes ZD, ZD+.

	TMR-300
SUPPLY/ALIMENTATION:	230V-50Hz
BATTERIES/BATTERIES:	3x3.6V-160mA Ni-Mh
MAX. LUMINAIRS/BLOCS:	125
Vsal/Vout/Vsort:	12Vcc / 3 V

DESCRIPTION/DESCRIPTION



- (EN)**
- 1: Groove for DIN track/rail.
 - 2: LED indicator: communication with the luminaires.
 - 3: LED indicator: failure during a fire alarm.
 - 4: LED indicator: time switch with an automatic turn off activated.
 - 5: Command switch for a general switch on.
 - 6: Command switch for a general turn off.
 - 7: Command switch turn off function 2 and 1. (Available only for BDM-2001 luminaires).
 - 8: Entrance with circuit board for a cable up to 2.5mm, for a mains power supply with 230V-50Hz.
 - 9: Entrance with circuit board for a cable up to 2.5 mm, to detect network presence 230V-50Hz.
 - 10: Entrance with circuit board for a cable up to 2.5 mm for a control using a key or an external contact.
 - 11: Entrance with circuit board for a cable up to 2.5mm for a detection of a fire alarm failure.
 - 12: Entrance with circuit board for a cable up to 2.5mm to accede an auxiliar contact (normally closed).
 - 13: Entrance with circuit board for a cable up to 2.5mm for a correct communication with ZD+ (Rs485) luminaires.
 - 14: Output with circuit board for a cable up to 2.5mm for a correct communication with ZD+ (Rs485) luminaires.
 - 15: Entrance with circuit board for a cable up to 2.5mm for a correct communication with ZD/ZD+ luminaires (loop current).
 - 16: Output with circuit board for a cable up to 2.5mm for a correct communication with ZD/ZD+ luminaires (loop current).

- (FR)**
- 1: Fente pour rail DIN
 - 2: LED indicatrice de communication avec les blocs
 - 3: LED indicatrice de défaut dû à l'alarme incendie
 - 4: LED indicatrice de temporisation de l'extinction automatique activée
 - 5: Bouton poussoir de commande d'allumage général
 - 6: Bouton poussoir de commande d'extinction générale
 - 7: Bouton poussoir de commande d'extinction, fonction 2 en 1 (seulement pour les blocs BDM-2001).
 - 8: Entrée avec bornier pour câble jusqu'à 2,5mm, pour l'alimentation principale secteur 230V-50Hz
 - 9: Entrée avec bornier pour câble jusqu'à 2,5mm, pour la détection de présence secteur 230V-50Hz.
 - 10: Entrée avec bornier pour câble jusqu'à 2,5mm, pour contrôle depuis la clef/ contact externe.
 - 11: Entrée avec bornier pour câble jusqu'à 2,5mm, pour la détection de défaut d'alarme incendie.
 - 12: Entrée avec bornier pour câble jusqu'à 2,5mm, pour accéder au contact auxiliaire (normalement fermé).
 - 13: Entrée avec bornier pour câble jusqu'à 2,5mm, pour communication avec les blocs ZD+ (RS485).
 - 14: Sortie avec bornier pour câble jusqu'à 2,5mm, pour communication avec les blocs ZD+ (RS485).
 - 15: Entrée avec bornier pour câble jusqu'à 2,5mm, pour communication avec les blocs ZD/ZD+ (boucle de courant).
 - 16: Sortie avec bornier pour câble jusqu'à 2,5mm, pour communication avec les blocs ZD/ZD+ (boucle de courant).

This remote control may be used for all functions described within this manual, using only 1 function at the time or combining 2 or more functions. It is not possible to use the remote control function simultaneously for sleeping rooms or sites (function 6 or 8), neither the automatic stand-by function (function n° 5).

Cette télécommande peut être utilisée pour chacune des fonctions décrites dans ce manuel, en utilisant une fonction unique ou la combinaison de deux fonctions ou plus. Il est impossible l'utilisation simultanée de la fonction de télécommande pour les locaux à sommeil (fonction 6 ou 8) et celle de mise en repos automatique (fonction 5).

IMPORTANT: Keep these instructions for future reference and maintenance.
ATTENTION: Afin de pouvoir réaliser un entretien correct, conserver ce mode d'emploi.

1/ BASIC OPERATION / FONCTIONNEMENT BASIQUE (ZD/ZD+)

EN - CHARGING TIME: 24 h
 - Operation:

Mains is connected:

Push the "ON" button, the luminaires will change to an emergency mode.
 Push the "OFF" button, the luminaires will change to a stand-by mode.
 REST MODE TEST: If the luminaires are carrying out a test, than push the "OFF" button to interrupt the test.

Mains is not connected:

STAND-BY MODE: If you push the "OFF" button than the connected luminaires will change to a rest mode.
 SWITCH TO EMERGENCY MODE: If you push the "ON" button than the connected luminaires will change to an emergency mode.

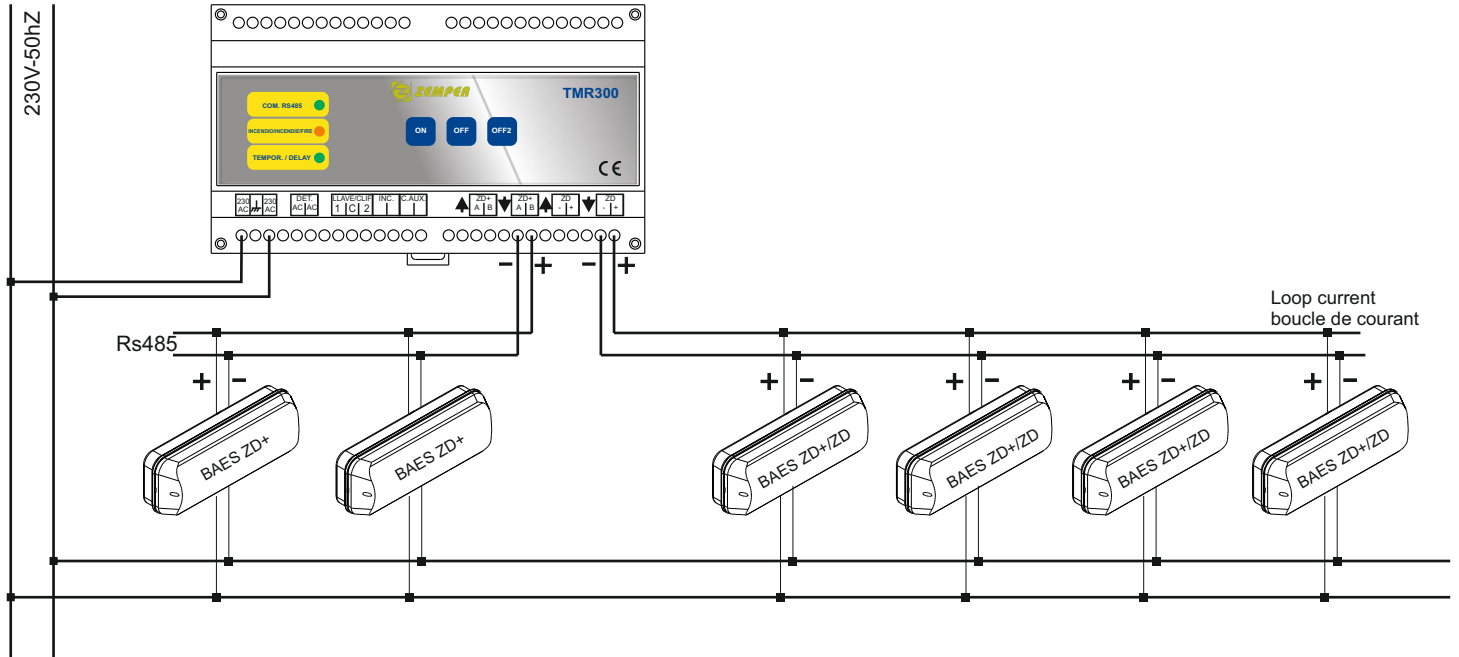
FR - DUREE DE CHARGE: 24 h
 - Fonctionnement:

Secteur présent:

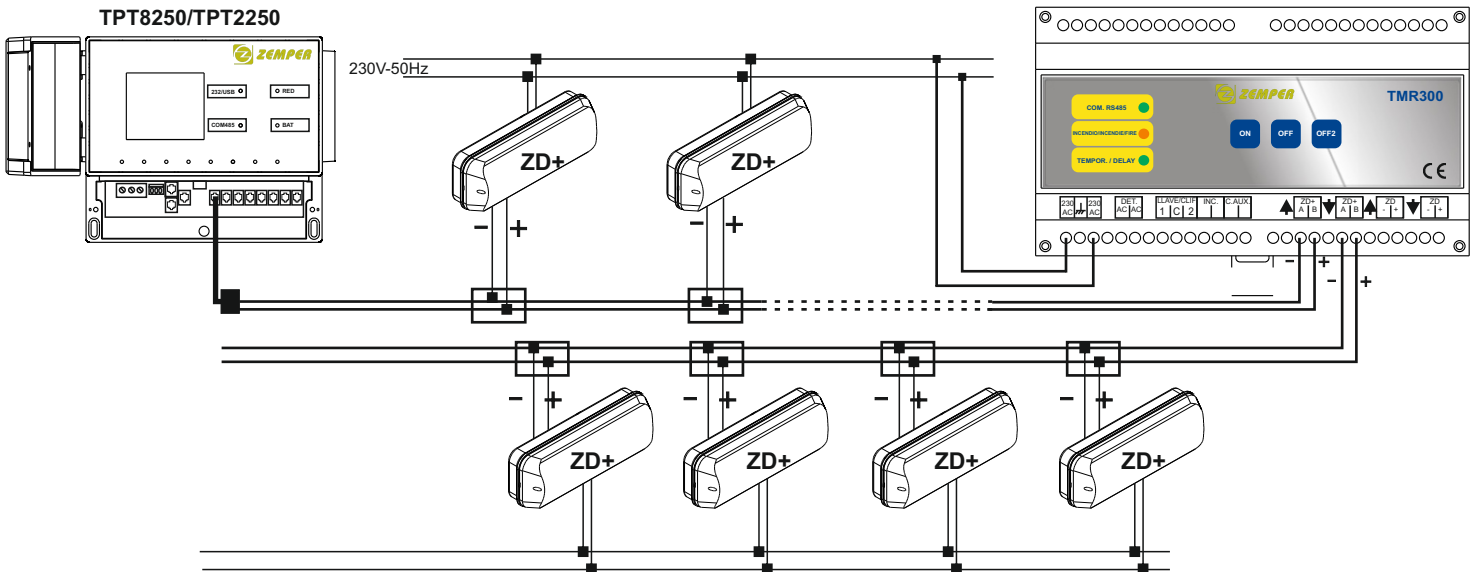
En appuyant sur "ON" sur la télécommande, les appareils passent à l'état de secours.
 En appuyant sur "OFF" sur la télécommande, les blocs passe de la phase secours à la phase repos.
 AVORTER UN TEST : Si le bloc est en train de réaliser un test, le test s'interrompt en appuyant sur « OFF ».

Sans Secteur:

MISEAU REPOS : Si l'on appuie sur « OFF », les BAES des appareils connectés passent à l'état de repos.
 PASSAGE A L'ETAT DE SECOURS : Si l'on appuie sur « ON », les BAES des appareils passent à l'état de secours.



2/ OPERATING AS A SIGNAL REPEATER Rs485 / FONCTIONNEMENT COMME RÉPÉTITRICE DE SIGNAL RS485



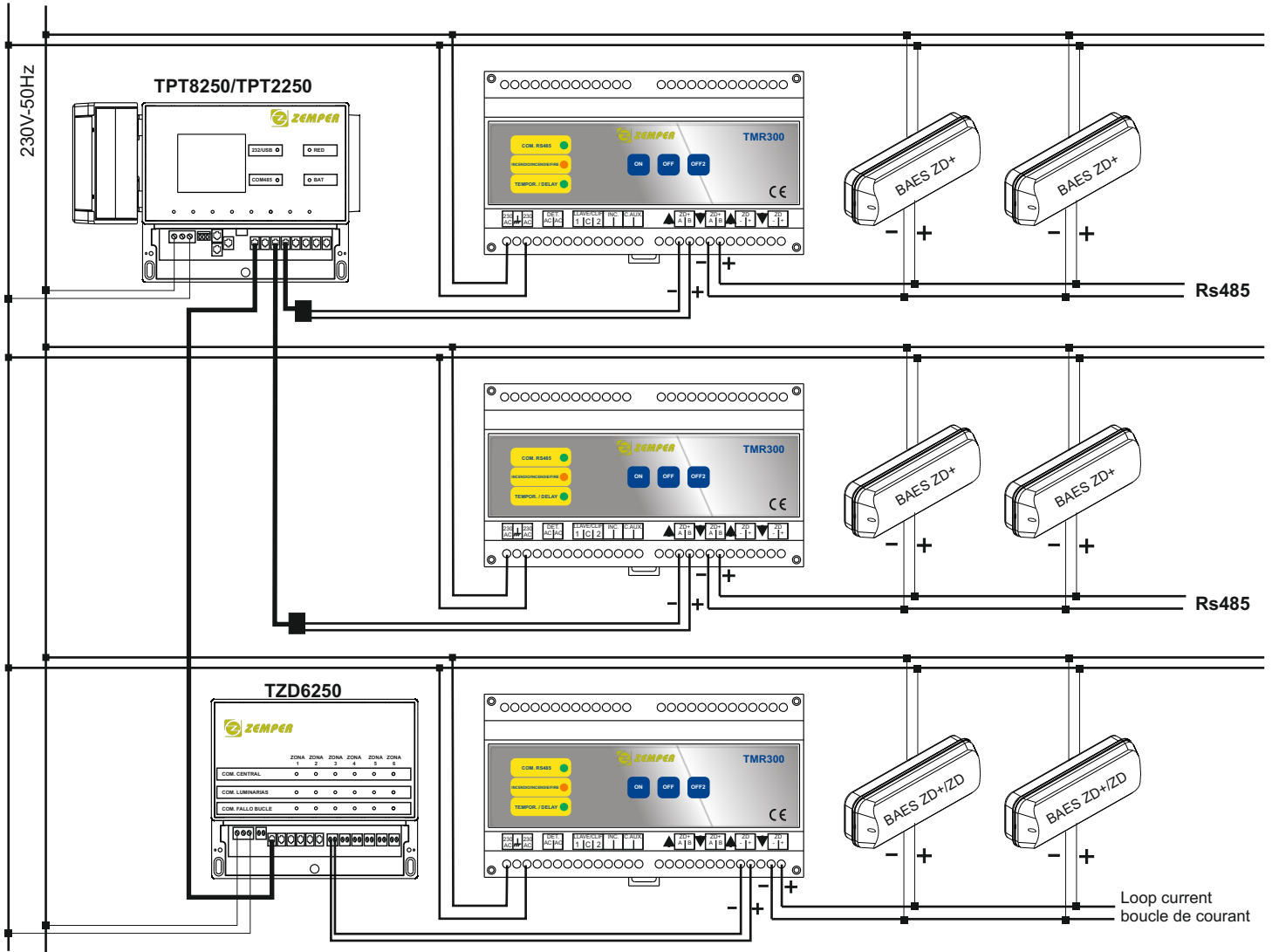
- The maximum allowable distance between the furthest luminaire and the control unit (TPT8250/TPT2250) may not exceed 800 metres.
- In case it may result necessary to install luminaires at a greater distance than 800 metres from the control unit, then a repeater RS485 can be used, see drawing.
- La distance maximale entre le luminaire le plus éloigné et la centrale de contrôle (TPT8250/TPT2250) ne peut être supérieure à 800 mètres.
- Au cas où il faudrait installer des luminaires à plus de 800 mètres de la centrale de contrôle, on utilisera un répéteur RS485 comme indiqué sur la figure précédente.

3/ OPERATING AS A REMOTE CONTROL TO SEPARATE ZONES.

The cable that connects the control unit with the remote controls TMR-300 must be totally independent from the ones that connects the remote controls TMR-300 with their correspondent luminaires.

3/ FONCTIONNEMENT COMME TÉLÉCOMMANDE POUR SÉPARER DES ZONES.

La ligne qui joint la centrale de contrôle avec les télécommandes TMR-300 doit être complètement indépendante des lignes qui relient les télécommandes TMR-300 avec leurs blocs correspondants.



4/ Operating as a remote control to enter the luminaires in rest mode by activating an external key or switchboard.

-Startup is switched off (OFF): Turn the key to the "ON" position or switch the commutator to the second position. Then you place, immediately, the key in the "OFF" position or switch the commutator to position 1:

If you want it to operate as a remote control, then turn on externally, with an external commutator/switchboard.

- Startup is switched on (ON): Turn the commutator to position 3 during 1-2 seconds and then you change to position 2.

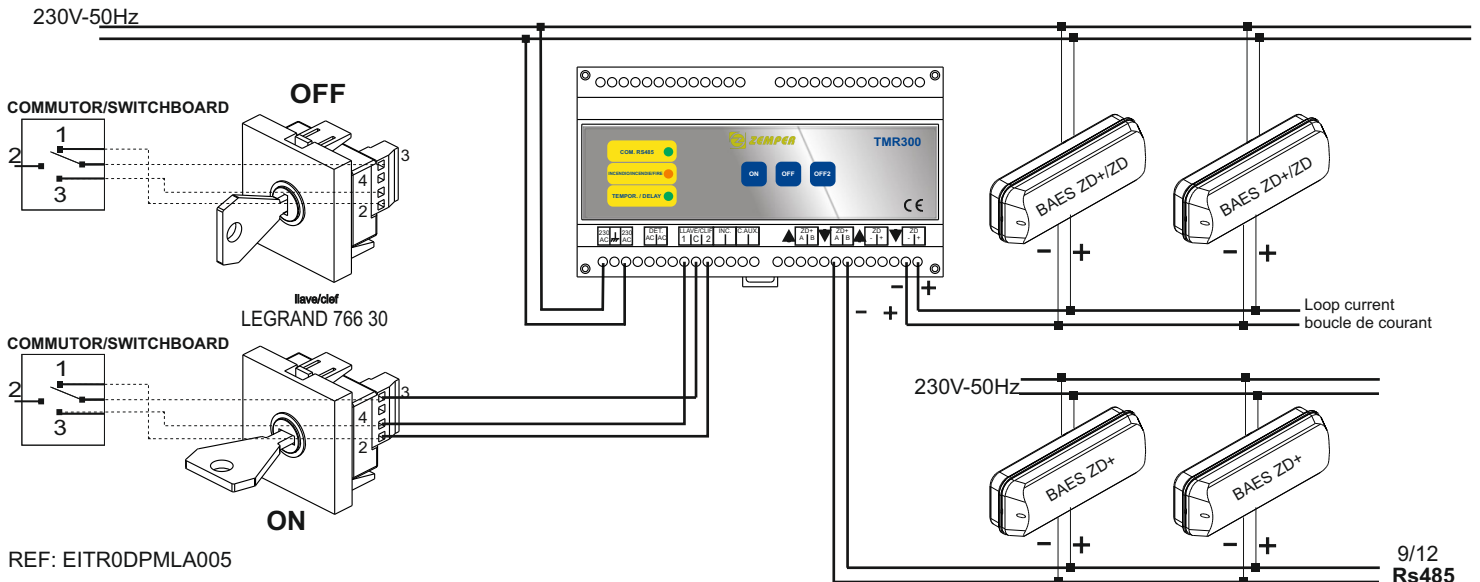
- Startup is switched off (OFF): Turn the commutator to position 1 during 1-2 seconds and then you change to position 2.

4/ Fonctionnement comme télécommande pour la mise au repos, actionnée extérieurement par une clé ou par un commutateur externe

EXTINCTION des B.A.E.S (OFF): Mettre la clé en position "ON" ou commutateur en position 2.. Ensuite, mettre la clé en position «OFF» ou commutateur en position 1.

Fonctionnement comme télécommande, actionnée extérieurement par un commutateur externe

- ALLUMAGE des B.A.E.S. (ON): Mettre le commutateur en position 3 pendant 1-2sg, puis le mettre en position 2.



5/ OPERATING AS A REMOTE CONTROL - LUMINAIRES ENTER AUTOMATICALLY IN REST MODE.

- Operates as a timer:

In case of a mains failure in the entrance "DET. AC" then a green LED will switch on TIMER (Tempor.) and the timer from the remote control will start to function. After 5 min., the remote control will send a command to all the luminaires that are connected to the remote control and will switch them off.

- During the following 5 minutes after having a mains failure in the entrance "DET. AC" the next cases may occur:

- Activate the "ON" button: you will cancel the timer. - Activate "OFF": you will cancel the timer and send a new demand for switching off the luminaires. The power is reestablished in the entrances 11 - 13: the timer will be cancelled.

5/ FONCTIONNEMENT COMME TÉLÉCOMMANDE AVEC MISE EN REPOS AUTOMATIQUE DES LUMINAIRES

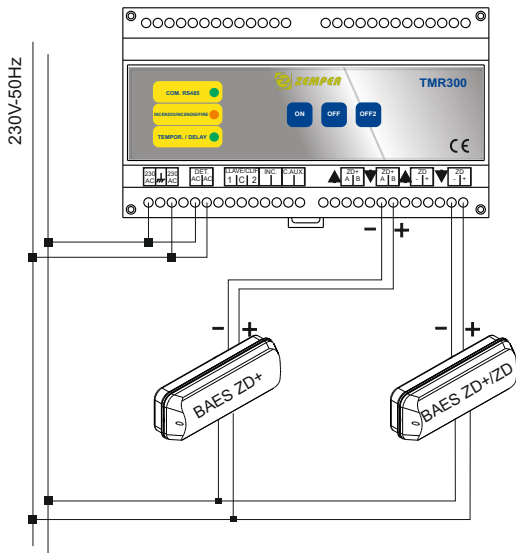
Fonctionnement comme temporisateur:

En cas de panne de secteur dans l'entr "DET. AC", le led vert indicateur de la temporisation (delay) s'allume et la temporisation de la tommande s'active. Apr 5 minutes, la tommande enverra un ordre d'extinction aux luminaires qui lui sont connect.

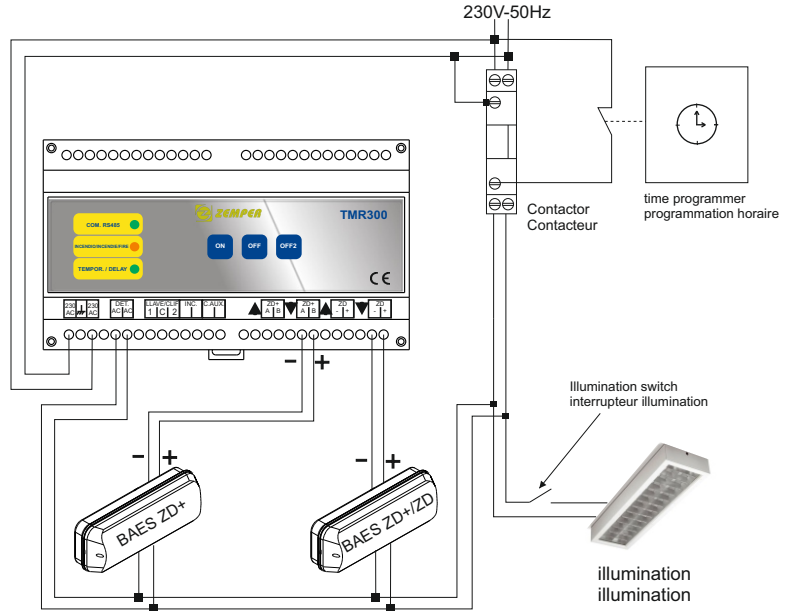
Durant les cinq minutes suivantes à l'absence de secteur dans l'entrée "DET. AC", différents cas peuvent se présenter:

Nous activons "Allumage": Nous annulons la temporisation.- Nous activons "Éteint": Nous annulons la temporisation et lançons un ordre d'extinction. -Nous récupérons la tension à l'entrée 11-13: Nous annulons la temporisation.

Isolated installations (transformation centres, etc.)
Installations isolées (centre de transformation, etc)



Installations with a time programmer for illumination
Installations avec programmation horaire d'éclairage



6/ OPERATING AS A REMOTE CONTROL FOR SLEEPING ROOMS AND/OR SLEEPING PREMISES/SITES (BAES+BAEH ZD+)

1.- Mains connected:

See basic operation

2.- Mains not connected:

- 2.1 BAES FUNCTION IS SWITCHED OFF: In the case of a mains failure, wait for 5 seconds, the remote control will send a signal that the BAES function (BAES+BAEH luminaires) are switched off.
- 2.2 CHANGE TO EMERGENCY MODE: By pushing the "ON" button the connected luminaires will switch to an emergency state.
- 2.3 REST MODE: By pushing the "OFF" button, the connected luminaires will switch to a rest mode.
- 2.4 REST MODE BAES: By pushing the "OFF2" button the BAES function from the connected BAES+BAEH luminaires will switch to a rest mode.

3.- Fire alarm:

- 3.1 MAINS CONNECTED: In case the remote control detects a signal in the 'fire entrance/connection', send due to a fire alarm, this will activate a safety signage (FIRE). This safety signage will stay activated during 1 hour. In case there is a mains failure whilst the alarm safety signage is activated, this will not deactivate nor switch off the BAES function automatically. By pushing the "OFF" button on the remote control, the fire safety signage will disappear.
- 3.2 MAINS NOT CONNECTED: In case the remote control detects a signal in the 'fire entrance/connection', send due to a fire alarm, this will activate a safety signage. This signal will maintain activated during 1 hour. When the safety signage is activated all luminaires connected to the remote control will switch to an emergency state (BAES y BAEH). By pushing the "OFF" button on the remote control the fire alarm signage will disappear.

6/ LE FONCTIONNEMENT COMME TÉLÉCOMMANDE POUR DES LOCAUX À SOMMEIL (BAES+BAEH ZD+)

1.- En présence secteur

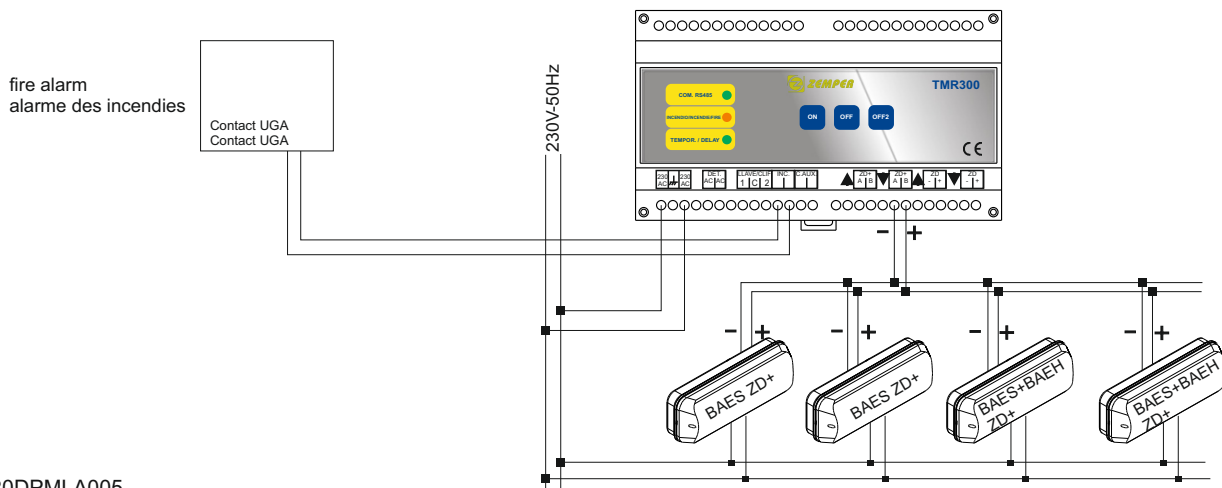
Voir un fonctionnement basique

2.- Sans secteur

- 2.1 EXTINCTION DE LA FONCTION BAES : en cas de coupure secteur, après 5 secondes, la télécommande envoie un signal d'extinction à la fonction BAES des appareils BAES + BAEH.
- 2.2 PASSAGE A L'ETAT DE SECOURS : Si l'on appuie sur « ON », les appareils passent à l'état de secours.
- 2.3 MISE AU REPOS : Si l'on appuie sur « OFF », les appareils connectés passent à l'état de repos.
- 2.4 MISE AU REPOS BAES : Si l'on appuie sur « OFF2 », les fonctions BAES des appareils BAES+BAEH connectés passent à l'état de repos.

3.- Alarme incendie

- 3.1 EN PRESENCE SECTEUR : Au cas où la télécommande détecte à son entrée « incendie » que l'alarme s'est déclenchée, la signalisation de l'incendie s'active (INCENDIE). Cette signalisation reste active pendant une heure. En cas de coupure secteur avec la signalisation incendie active, l'extinction automatique de la fonction BAES ne se produit pas. Si l'on appuie sur « OFF » de la télécommande, la signalisation incendie disparaît.
- 3.2 SANS SECTEUR : Au cas où la télécommande détecte à son entrée « incendie » que l'alarme s'est déclenchée, la signalisation de l'incendie s'active. Cette signalisation reste active pendant une heure. Lorsque la signalisation est active, les appareils connectés à la télécommande passent à l'état de secours (BAES et BAEH). Si l'on appuie sur « OFF » de la télécommande, la signalisation incendie disparaît.



7/ OPERATING AS A REMOTE CONTROL WITH A REST MODE FUNCTION AND SWITCHING OFF THE ILLUMINATION USING A KEY OR AUTOMATISM.

In normal state (illumination ON), the key must be activated in such way that the entrances "1" and "C" from the remote control are short-circuited. With these conditions, both, normal lighting and emergency lighting are activated.

If the key or commutator is turned to the OFF position, we cut the supply from the lighting and emergency line. Turn off the illumination and the emergency lighting that still are in rest mode.

If we activate the ON button with the key or commutator, then we activate the supply from the illumination and emergency line. When we turn on the illumination, the luminaires will switch to a state of alert.

In case you use this function related to the correspondent sleeping premises, in case the fire signal is activated, to switch off the function with the key is not possible.

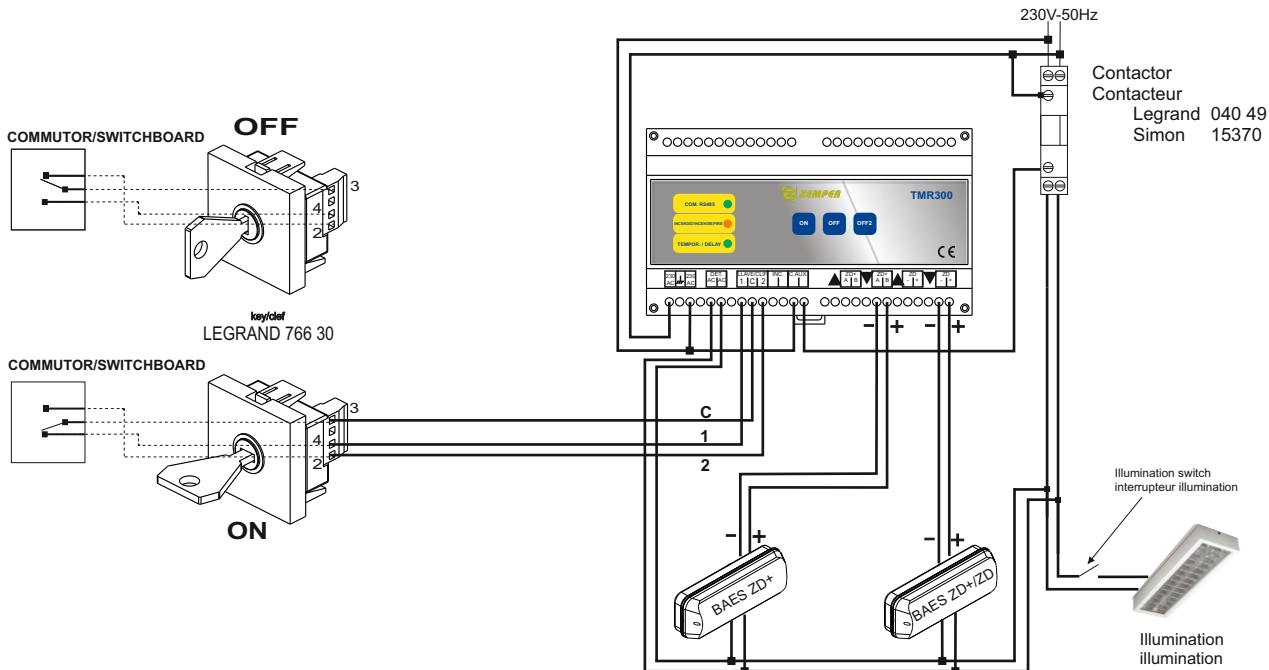
7/ FONCTIONNEMENT COMME TÉLÉCOMMANDE AVEC MISE EN REPOS ET EXTINCTION DE L'ÉCLAIRAGE GRÂCE À UNE CLÉF OU À UN AUTOMATISME.

En état normal (éclairage allumé), la clé doit être activée de telle forme que les entrées "1-C" de la télécommande soient court-circuitées. Dans ces conditions, l'éclairage normal et l'éclairage de secours sont habilités.

Si nous activons la clé ou le commutateur en position OFF, nous coupons l'alimentation de la ligne d'éclairage et de secours. Nous éteignons l'éclairage et les blocs de secours restent en repos.

Si nous activons ON avec la clé ou le commutateur, nous activons l'alimentation de la ligne d'éclairage et de secours. Nous allumons l'éclairage et les luminaires passent en état d'alerte.

Dans l'hypothèse où nous utilisons ce fonctionnement conjointement avec celui correspondant aux locaux à sommeil, et dans le cas où le signal d'incendie est activé, la fonction d'extinction à travers la clé ne fonctionne pas.



8/ Operating as a remote control for selfcontained luminaires with vandal resistant path lighting for disabled people ZD+ (DBR - french legislation)

1.- MAINS CONNECTED:

1.1 See basic operation.

2.- MAINS NOT CONNECTED:

2.1 THE FUNCTION DBR IS SWITCHED OFF: In case of a mains failure, after 3 seconds, the remote control sends a signal that the DBR function for the BAES+DBR luminaires is not working.

2.2 CHANGE TO EMERGENCY MODE: By pushing the "ON" button the BAES functions from the connected luminaires switch to an emergency state.

2.3 REST MODE: By pushing the "OFF" button all BEAS and DBR functions from the connected luminaires switch to a rest mode.

3.- Fire alarm:

3.1 MAINS CONNECTED: In case the remote control detects a signal in the 'fire entrance/connection', send due to a fire alarm, this will activate a safety signage (INC). This safety signalisation will maintain active during 1 hour. This will activate the BAES and DBR functions from the connected luminaires.

If the fire signalisation deactivates after 2 minutes, then 3 minutes later, the BAES and DBR functions from the connected luminaires will switch to a rest mode.

In case of a mains failure, the active fire safety signalisation will not produce an automatic switch off from the DBR function.

By pushing the "OFF" button in the remote control, the fire alarm signalisation will disappear.

3.2 MAINS NOT CONNECTED: In case the remote control detects a signal in the 'fire entrance/connection', send due to a fire alarm, this will activate a safety signage. This signalisation will maintain active during 1 hour. When this activates the signalisation from the connected luminaires to the remote control, then they switch to an emergency state (BAES y DBR).

If the fire signalisation deactivates after 2 minutes, then 3 minutes later, the DBR functions from the connected luminaires will change to a rest mode.

By pushing the "OFF" button on the remote control then the fire signalisation disappears.

8/ Le fonctionnement comme télécommande pour des blocs autonome dispositifs de balisage renforcé ZD+ (DBR)

1.- En présence secteur

Voir un fonctionnement basique

2.- Sans secteur

2.1 EXTINCTION DE LA FONCTION BAES : en cas de coupure secteur, après 3 secondes, la télécommande envoie un signal d'extinction à la fonction DBR des appareils BAES + DBR.

2.2 PASSAGE A L'ETAT DE SECOURS : Si l'on appuie sur « ON », les fonctions BAES des appareils passent à l'état de secours.

2.3 MISE AU REPOS : Si l'on appuie sur « OFF », les fonctions BAES + DBR des appareils connectés passent à l'état de repos.

3.- Alarme incendie

3.1 EN PRESENCE SECTEUR : Au cas où la télécommande détecte à son entrée « incendie » que l'alarme s'est déclenchée, la signalisation de l'incendie s'active (INC). Cette signalisation reste active pendant une heure. les fonctions BAES + DBR des appareils passent à l'état de secours.

Si après 2 minutes, la signalisation incendie est désactivée, 3 minutes après les fonctions BAES et DBR des blocs connectés passent en mode secours.

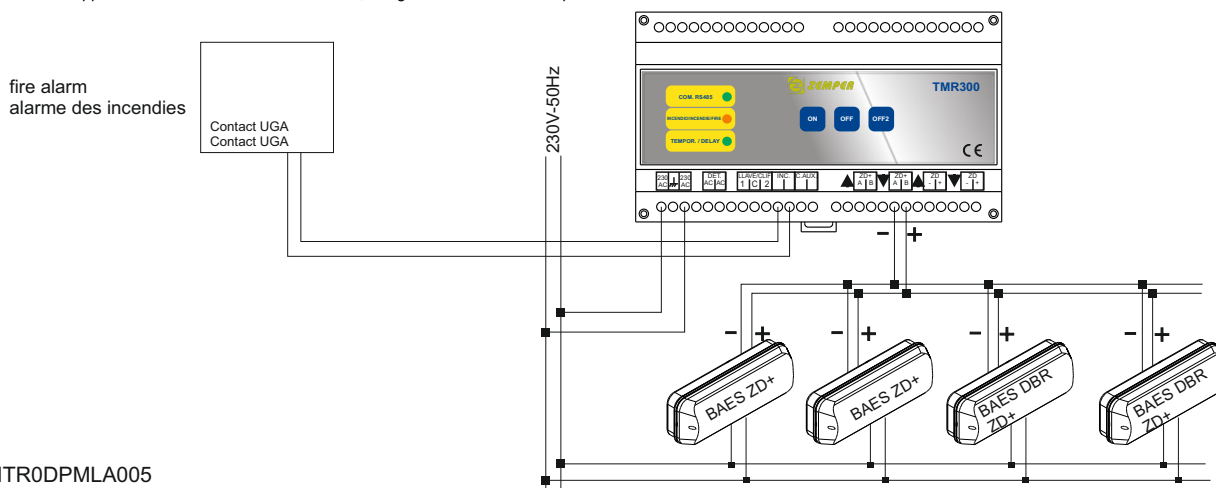
En cas de coupure secteur avec la signalisation incendie active, l'extinction automatique de la fonction DBR ne se produit pas.

Si l'on appuie sur « OFF » de la télécommande, la signalisation incendie disparaît.

3.2 SANS SECTEUR : Au cas où la télécommande détecte à son entrée « incendie » que l'alarme s'est déclenchée, la signalisation de l'incendie s'active. Cette signalisation reste active pendant une heure. Lorsque la signalisation est active, les appareils connectés à la télécommande passent à l'état de secours (BAES et DBR).

Si après 2 minutes, la signalisation incendie est désactivée, 3 minutes après les fonctions DBR des blocs connectés passent en mode secours.

Si l'on appuie sur « OFF » de la télécommande, la signalisation incendie disparaît.



9/ Operating as a remote control for selfcontained luminaires with vandal resistant path lighting for disabled people ZD+ (DBR - french legislation)

1.- Mains connected:

1.1 See basic operation

2.- Mains not connected:

2.1 THE FUNCTION DBR IS SWITCHED OFF: In case of a mains failure, after 3 seconds, the remote control sends a signal that the DBR function for the BAES+DBR luminaires is not working.

2.2 CHANGE TO EMERGENCY MODE: By pushing the "ON" button the BAES functions from the connected luminaires switch to an emergency state.

2.3 REST MODE: By pushing the "OFF" button all BEAS and DBR functions from the connected luminaires switch to a rest mode.

3.- Fire alarm:

3.1 MAINS CONNECTED: In case the remote control detects a signal in the 'fire entrance/connection', send due to a fire alarm, this will activate a safety signage (INC). This safety signalisation will maintain active during 1 hour. This will activate the BAES and DBR functions from the connected luminaires.

If the fire signalisation deactivates after 2 minutes, then 3 minutes later, the BAES and DBR functions from the connected luminaires will switch to a rest mode.

In case of a mains failure, the active fire safety signalisation will not produce an automatic switch off from the DBR function.

By pushing the "OFF" button in the remote control, the fire alarm signalisation will disappear.

3.2 MAINS NOT CONNECTED: In case the remote control detects a signal in the 'fire entrance/connection', send due to a fire alarm, this will activate a safety signage. This signalisation will maintain active during 1 hour. When this activates the signalisation from the connected luminaires to the remote control, then they switch to an emergency state (BAES y DBR).

If the fire signalisation deactivates after 2 minutes, then 3 minutes later, the DBR functions from the connected luminaires will change to a rest mode.

9/ Le fonctionnement comme télécommande pour des blocs autonome dispositifs de balisage renforcé ZDW (DBR)

1.- En présence secteur

Voir un fonctionnement basique

2.- Sans secteur

2.1 EXTINCTION DE LA FONCTION BAES : en cas de coupure secteur, après 3 secondes, la télécommande envoie un signal d'extinction à la fonction DBR des appareils BAES + DBR.

2.2 PASSAGE A L'ETAT DE SECOURS : Si l'on appuie sur « ON », les fonctions BAES des appareils passent à l'état de secours.

2.3 MISE AU REPOS : Si l'on appuie sur « OFF », les fonctions BAES + DBR des appareils connectés passent à l'état de repos.

3.- Alarme incendie

3.1 EN PRESENCE SECTEUR : Au cas où la télécommande détecte à son entrée « incendie » que l'alarme s'est déclenchée, la signalisation de l'incendie s'active (INC). Cette signalisation reste active pendant une heure. les fonctions BAES + DBR des appareils passent à l'état de secours.

Si après 2 minutes, la signalisation incendie est désactivée, 3 minutes après les fonctions BAES et DBR des blocs connectés passent en mode secours.

En cas de coupure secteur avec la signalisation incendie active, l'extinction automatique de la fonction DBR ne se produit pas.

Si l'on appuie sur « OFF » de la télécommande, la signalisation incendie disparaît.

3.2 SANS SECTEUR : Au cas où la télécommande détecte à son entrée « incendie » que l'alarme s'est déclenchée, la signalisation de l'incendie s'active. Cette signalisation reste active pendant une heure. Lorsque la signalisation est active, les appareils connectés à la télécommande passent à l'état de secours (BAES et DBR).

Si après 2 minutes, la signalisation incendie est désactivée, 3 minutes après les fonctions DBR des blocs connectés passent en mode secours.

Si l'on appuie sur « OFF » de la télécommande, la signalisation incendie disparaît.

